

miniRITE R  
miniRITE T

Oticon Real™

הוראות שימוש



**oticon**  
life-changing technology

Made for  
iPhone | iPad | iPod

Works with  
android

## סקירה של הדגם

חוברת זו תקפה לדגמי מכשירי השמיעה הבאים: חוברת זו תקפה עבור דגמי מכשירי השמיעה  
באים:

miniRITE R

miniRITE T

### FW 1.1

GTIN: (01) 05714464122622

GTIN: (01) 05714464122639

GTIN: (01) 05714464122646

Oticon Real 1 miniRITE R

Oticon Real 2 miniRITE R

Oticon Real 3 miniRITE R

GTIN: 01) 05714464122622

GTIN: 01) 05714464122639

GTIN: 01) 05714464122646

Oticon Real 1 miniRITE T

Oticon Real 2 miniRITE T

Oticon Real 3 miniRITE T

**FW 1.0**

GTIN: (01) 05714464097302

Oticon Real 1 miniRITE R 

GTIN: (01) 05714464097296

Oticon Real 2 miniRITE R 

GTIN: (01) 05714464097289

Oticon Real 3 miniRITE R 

GTIN: 01) 05714464097302

Oticon Real 1 miniRITE T 

GTIN: 01) 05714464097296

Oticon Real 2 miniRITE T 

GTIN: 01) 05714464097289

Oticon Real 3 miniRITE T 

הרמקולים הבאים זמינים לדגמים דלעיל:

רמקול 60 רמקול 85 רמקול 100 (מכשיר עוצמה) תבא Power flex תינ רמקול 100 (מכשיר עוצמה) תבא Power flex תינ רמקול 105 (מכשיר עוצמה) מיקרו של 60 מיקרו של 85

## הקדמה לחוברת זו

חוברת זו תדריך אותך על אופן השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה החדשים שלך. ודא שקראת את העלון בעיון, כולל את החלק של האזהרות. הדבר יעזור לך להפיק את המיטב ממכשירי השמיעה שלך.

### תורהזה



יש לקרוא טקסט המסומן עם סמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.

קלינאי התקשורת שלך התאים את מכשירי השמיעה כך שיתאים לצרכים שלך. אם יש לך שאלות נוספות, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

איש מקצוע בתחום השמיעה\* (קלינאי התקשורת, אודיולוג, רופא אא"ג (אף אוזן גרון) ) הוא אדם בעל הסמכה מתאימה שהוכיח את הסמכתו בייעוץ מקצועי בהערכת שמיעה מקצועית, בחירה, התאמה ומסירת מכשירי שמיעה וטיפול שיקומי לאנשים עם לקות שמיעה. ההכשרה של אנשי מקצוע בתחום השמיעה בהתאם לתקנות הלאומיות והאזוריות.

\*שם המקצוע עשוי להשתנות בין מדינה למדינה.



## שימוש ייעודי

שימוש ייעודי	מכשיר השמיעה מיועד להגביר ולשדר קול לאוזניים.
הוראות שימוש	ליקוי שמיעה דו-צדדי או חד-צדדי מסוג תחושת-עצבי, הולכת או מעורב, החל מדרגה קלה (16 HL*dB) ועד חמורה (95 dB HL*) של לקות שמיעה, עם תצורת תדר אינדיבידואלית.
משתמש ייעודי	אדם עם ליקוי שמיעה המשתמש במכשיר שמיעה והמטפלים בו. קלינאי תקשורת אחראי להתאמת מכשיר השמיעה.
קבוצות משתמשים ייעודיות	בגירים וילדים מעל גיל 36 חודשים
סביבת שימוש	מחוץ לבית ובתוכו.
התוויות נגד	לא מתאים לילדים מתחת לגיל 36 חודשים משתמשים בשתלים פעילים צריכים תשומת לב מיוחדת כאשר משתמשים במכשיר השמיעה. למידע נוסף עיין בחלקשל האזהרות.
יתרונות קליניים	מכשיר השמיעה נועד לספק הבנת דיבור טובה יותר כדי להקל על התקשורת במטרה לשפר את איכות החיים.

\*כפי שנקבע על ידי הארגון המקצועי לדיבור שפה ושמיעה האמריקאי, [asha.org](http://asha.org) - בשימוש בצליל טהור של ממוצע התדרים 0.5, 1 ו-2 קה"צ.

### **הערה חשובה**

הגברת המכשיר מותאמת בצורה ייחודית ליכולות השמיעה האישיות שלך במהלך התאמת מכשיר השמיעה המתבצעת על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## תוכן עניינים

### אודות

11 מכשיר השמיעה, רמקול והאוזניה שלך

### הכנה

14 זמן טעינה

15 ביצועי סוללה

16 זיהוי מכשיר שמיעה ימני ושמאלי

18 הדלקת/כיבוי מכשירי השמיעה

22 סימן לסוללה חלשה

24 החלף סוללה חד פעמית (מידה 312)

### שימוש יומי

26 הרכבת מכשיר השמיעה

28 ניקיון

29 ניקוי מכשיר השמיעה

30 החלפת אוזניות סטנדרטיות

31 פילטר ProWax miniFit

32 החלפת פילטר מסוג ProWax miniFit

33 ניקוי אוזניות מותאמות אישית

34 החלפת פילטר ProWax

35	שנה עוצמה
36	שינוי תוכנית
38	אחסון מכשירי השמיעה שלך

## אפשרויות

40	מצב טיסה
42	כדי להשתיק/ לבטל השתקה במכשיר השמיעה שלך
44	שימוש במכשיר שמיעה עם אייפון, אייפד ואייפוד
45	שימוש במכשיר השמיעה שלך עם מכשירי Android
46	התאמה וצימוד
47	ניהול שיחות
48	אביזרים אלחוטיים ואפשרויות נוספות

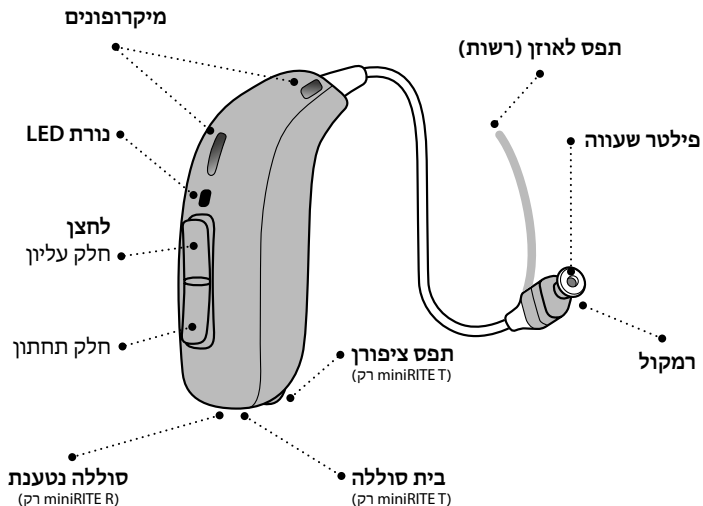
## טנטון

50	Tinnitus SoundSupport™ (רשות)
51	הנחיות למשתמשים בתמיכת קול לטינטון
52	אפשרויות קול והתאמות עוצמה
54	מגבלה על זמן השימוש
57	אזהרות הקשורות בטנטון

## תוכן עניינים

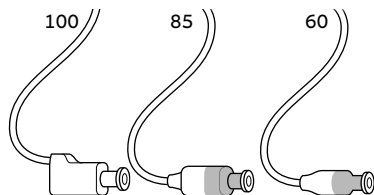
		אזהרות
58	אזהרות כלליות	
		מידע נוסף
66	פתרון בעיות	
70	עמידות במים ובאבק (IP68)	
71	תנאי שימוש	
73	מידע טכני	
79	אחריות	
80	הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך	
83	סמני מנורת LED וקול	

# מכשיר השמיעה, רמקול והאוזניה שלך

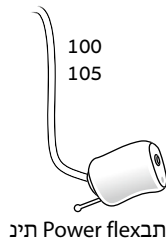
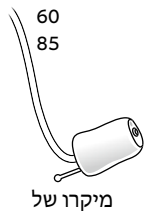


מכשיר השמיעה משתמש באחד מהרמקולים הבאים:

### רמקולים סטנדרטים




### רמקולים מותאמים אישית




## הרמקולים משתמשים באחת מהאוזניות הבאות:

### אוזניות מותאמות אישית

LiteTip  


מיקרומולד  


VarioTherm® LiteTip  


VarioTherm® Micro mould  


VarioTherm® הינו סימן מסחרי רשום של Dreve.

### אזניות סטנדרטיות

כיפת OpenBass  

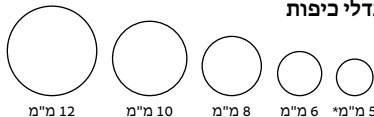
כיפת בס, פתח כפול  

כיפת עוצמה  

גריפ טיפ  

זמין בגדול ובקטן, שמאל וימין עם או בלי פתח.

### גדלי כיפות



\*רק ב-OpenBass לרמקול 60

### הערה

לפרטים על החלפת הכיפה ראה את החלק על אוזניות סטנדרטיות.

## זמן טעינה (ק miniRITE R)

ודא שאתה טוען את מכשירי השמיעה באופן מלא לפני השימוש הראשון וטען אותם מדי לילה. הדבר מבטיח שתתחיל את היום שלך עם מכשירי שמיעה טעונים במלואם.

אם סוללת מכשיר השמיעה שלך התרוקנה לחלוטין, זמן הטעינה הרגיל יהיה:

0.5 שעה	1 שעות	3 שעות
25% טעינה	50% טעינה	טעינה מלאה

כאשר הסוללה טעונה עד תום, תהליך הטעינה עוצר באופן אוטומטי.

זמן הטעינה עשוי להשתנות בהתאם לקיבולת הנותרת של הסוללה ובין מכשיר השמיעה השמאלי / הימני.

להוראות שימוש במטען שלך, עיין בהוראות שימוש במטען.

## ביצועי סוללה

ביצועי הסוללה משתנים בהתאם לשימוש הפרטי שלך והגדרות מכשיר השמיעה שלך. הזרמת קול מטלוויזיה, טלפון נייד או התקני קישוריות אחרים יכולה להשפיע על ביצועים אלה.

### רק סוללה נטענת – miniRITE R

אם מכשירי השמיעה הנטענים שלך אינם פועלים היטב לאורך יום מלא, יש ליצור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

אם מכשירי השמיעה נשארים ללא סוללה, ודא שאתה טוען אותם מחדש על ידי הנחתם במטען.

קח בחשבון שאתחול מכשירי השמיעה אינו מעניק לך יותר זמן שימוש.

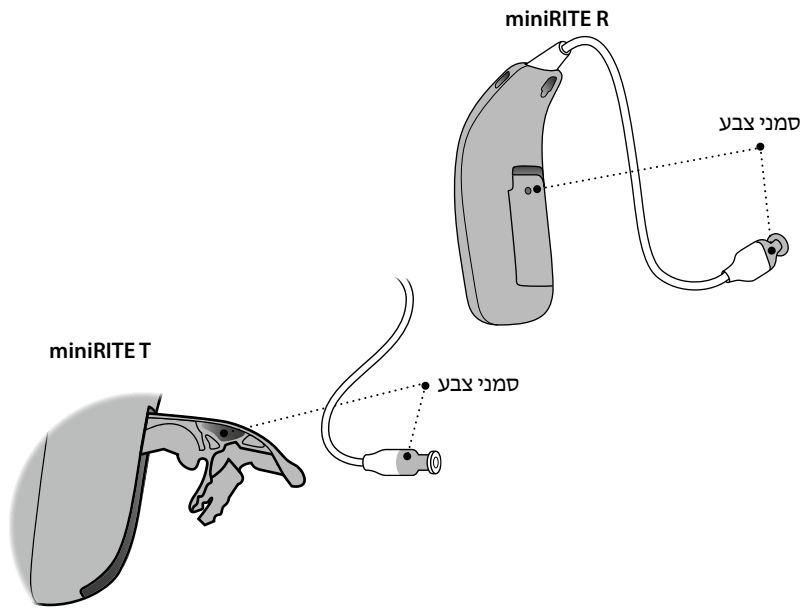
## זיהוי מכשיר שמיעה ימני ושמאלי

חשוב להבחין בין מכשיר השמיעה הימני והשמאלי מכיוון שייתכן שהמכשירים מתוכנתים בצורה שונה.

סמני צבע מסמנים את מכשיר השמיעה הימני והשמאלי. סמן **אדום** מסמן את מכשיר השמיעה הימני. סמן **כחול** מסמן את מכשיר השמיעה השמאלי.

אתה יכול למצוא סמני צבעים ימין/שמאל במכשיר השמיעה עצמו וברמקולים 60 ו-85 כפי שמוצג. ניתן למצוא סמנים (שמאלי L או ימני R) ברמקולים מסוג 100 ובחלק מהאוזניות.

לרמקולים 105, הסמן נמצא על האוזניה.



## הדלקת/כיבוי מכשירי השמיעה

שימוש במטען - miniRITE R בלבד

מכשיר השמיעה שלך נדלק באופן אוטומטי כשמסירים אותו מהמטען.\*

נורת ה-LED של מכשיר השמיעה הופכת ל- **ירוקה** אחרי מספר שניות. המתן עד שה-LED של מכשיר השמיעה מהבהב **בירוק** פעמיים, ומאשר שהוא מוכן לשימוש. תלוי בהגדרת מכשיר השמיעה שלך, יתכן ותשמע גם ג'ינגל אתחול.

מכשיר השמיעה שלך כבה באופן אוטומטי ומתחיל להיטען כשמחברים אותו למטען. מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה הופכת **כתומה**.

\* אם המטען מנותק מהחשמל או נגמרת הסוללה בזמן טעינת מכשירי השמיעה, ייתכן שמכשירי השמיעה יכבו כדי לחסוך בחשמל. אם מכשירי השמיעה שלך לא נדלקים אוטומטית כשמסירים אותם מהמטען, הפעל אותם ידנית באמצעות הכפתור.

### **הערה חשובה**

אם ניתן, ודא שהמטען שלך מופעל או שהסוללה המובנת של המטען טעונה כאשר מכשיר השמיעה יושב בעוגן הטעינה. למידע נוסף, עיין בהוראות השימוש של המטען.

## שימוש בלחצן - miniRITE R בלבד

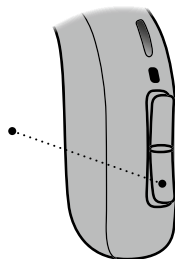
ניתן להדליק/לכבות את מכשירי השמיעה באמצעות הלחצן.

### כדי להדליק

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן במשך כשתי שניות עד שנורת ה-LED במכשיר השמיעה תהפוך ירוקה. שחרר את הלחצן וחכה שנורת ה-LED של מכשיר השמיעה תהבהב בירוק פעמיים. מכשיר השמיעה עכשיו דולק.

### כדי לכבות

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן במשך כשלוש שניות עד שנורת ה-LED של מכשיר השמיעה תהפוך כתומה. מכשיר השמיעה מנגן 4 צלילים יורדים. שחרר את הלחצן ומכשיר השמיעה יכבה.



למידע בנוגע לצלילים ראה את החלק של **סמני קול ו-LED**.

## שימוש בבית הסוללה - miniRITE T בלבד

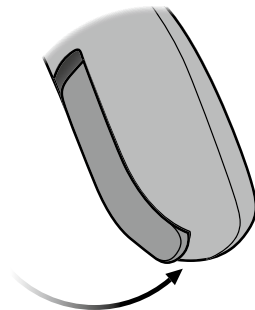
בית הסוללה משמש להפעלת מכשיר השמיעה וכיבוי. תלוי בהגדרת מכשיר השמיעה שלך, יתכן ותשמע גם צליל אתחול.

### נורת LED

שלושה הבהובים ירוקים ארוכים מסמנים שמכשיר השמיעה דולק.

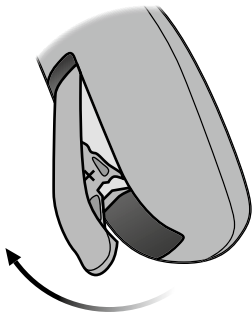
### הדלקה

סגור את בית הסוללה כשהסוללה בפנים.



### כיבוי

פתח את בית הסוללה.



כדי לשמור על חיי הסוללה, ודא שמכשירי השמיעה שלך מכובים כשאינך מרכיב אותם. כדי לבצע איפוס מהיר של הגדרות מכשיר שמיעה, פתח וסגור את בית הסוללה.

## סימן לסוללה חלשה


מכשירי השמיעה שלך מציינים מתי הסוללה מתרוקנת על ידי השמעת שלושה צלילים חלופיים או הודעה קולית (אופציונלית) בשפות נבחרות. החיווי חוזר על עצמו מעת לעת עד שהסוללה נגמרת. קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר חיווי לד וקול בהתאם להעדפות שלך. כדי להאריך את ביצועי הסוללה, הקפד להפסיק כל הזרמת אודיו.

□ miniRITE R: מכשיר השמיעה שלך יציין שהסוללה מתרוקנת. בנקודה זו, אתה יכול להמשיך להזרים אודיו במשך שעה אחת לפחות.


□ miniRITE T: מכשיר השמיעה שלך יציין שהסוללה מתרוקנת. נותרו לך כ-15 דקות לפני שמכשיר השמיעה ישאר ללא סוללה. בשלב זה, החיבור ל-Bluetooth® כבה.

בדיוק לפני שהסוללה נגמרת לגמרי, תשמע 4 צלילים יורדים.

## הסוללה התרוקנה

4 טונים יורדים 

## הסוללה נחלשת

שלושה צלילים מתחלפים\* 

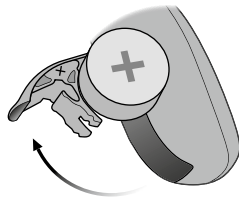
התראות קוליות 

**נורת LED למכשיר שמיעה**  
הבהובים כתומים רציפים מסמנים סוללות חלשות.

# החלף סוללה חד פעמית (מידה 312)

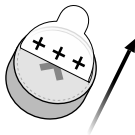
(ק miniRITE T)

1. הסר



פתח את בית הסוללה והוצא את הסוללה.

2. הסר את הכיסוי

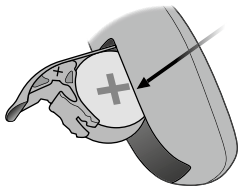


הסר את המדבקה מהצד + של הסוללה החדשה.

עצה:

המתן 2 דקות כדי שהסוללה תוכל להכניס אוויר, כדי להבטיח תפקוד אופטימלי.

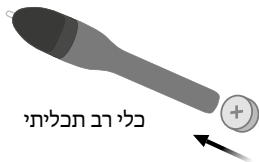
3. הכנס



הכנס סוללה חדשה לתוך בית הסוללה. הכנס מלמעלה, לא מהצד.

ודא שהצד + של הסוללה ומגירת הסוללות מיושרים.

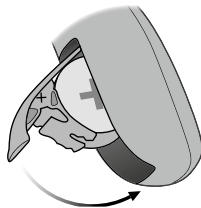
#### עצה



כלי רב תכליתי

אתה יכול להשתמש ב-MultiTool כדי להחליף את הסוללה. השתמש בקצה המגנטי כדי להסיר ולהכניס סוללות.

#### 4. סגור



סגור את בית הסוללה.  
יתכן ותשמע צליל דרך האוזניים.

## הרכבת מכשיר השמיעה

שלב 1

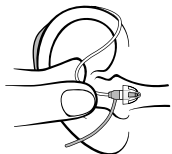


מקם את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

עליך להשתמש ברמקול רק עם אוזנייה מצורפת.

השתמש רק בחלקים יעודיים עבור מכשיר השמיעה שלך.

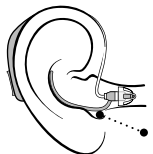
שלב 2



החזק את כבל הרמקול בין האגודל לאצבע המורה.

האוזניה צריכה להיות מכוונת לפתח תעלת האוזן.

שלב 3



אחיזה לאוזן (רשות)

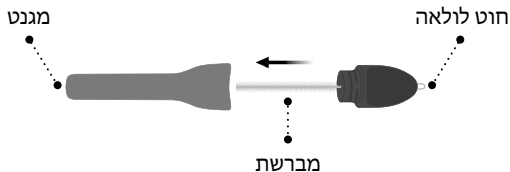
דחוף בעדינות את האוזניה אל תוך תעלת האוזן שלך עד שכבל הרמקול יהיה קרוב לראש שלך.

אם לרמקול יש אחיזת אוזניה הנח אותו בתוך האפרכסת כשהוא עוקב את מתאר האוזן.



## ניקיון

ה- MultiTool מכיל מברשת וחוט לולאה לניקוי והסרת שעוות אוזניים. אם אתה זקוק ל-MultiTool חדש, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.



### הודעה חשובה

ל-MultiTool יש מגנט מוטמע. שמור על הכלי הרב תכליתי במרחק של לפחות 30 ס"מ מברטיסי אשראי ומכשירים אחרים הרגישים למגנטים.

## ניקוי מכשיר השמיעה

כשמטפלים במכשיר השמיעה, החזק אותו מעל משטח רך כדי למנוע נזק במקרה ואתה מפיל אותו.

### נקה את פתחי המיקרופון

השתמש במברשת ה-MultiTool כדי להסיר לכלוך בזהירות מהפתחים ומהשטח מסביב לפתחים.

ודא שאינך מפעיל כוח על ה-MultiTool בתוך פתחי המיקרופון. זה עלול לפגוע במכשיר השמיעה.



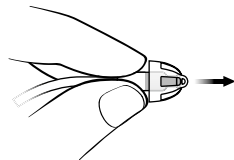
### הערה חשובה

כדי לנקות את מכשיר השמיעה, השתמש במטלית רכה ויבשה. אין לשטוף את מכשיר השמיעה או לטבול אותו במים או בנוזלים אחרים.

## החלפת אוזניות סטנדרטיות

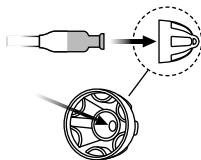
אין לנקות את האוזניה הסטנדרטית (כיפה או חוד אחיזה). אם הכיפה מלאה בשעוות אוזניים, החלף אותה באחת חדשה. יש להחליף את חוד האחיזה - לפחות פעם בחודש.

שלב 1



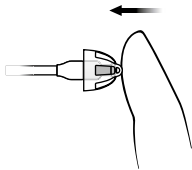
החזק את הרמקול ולאחר מכך משוך את האוזניה.

שלב 2



החדר את הרמקול בדיוק לאמצע של הכיפה כדי לקבל הידוק בטוח.

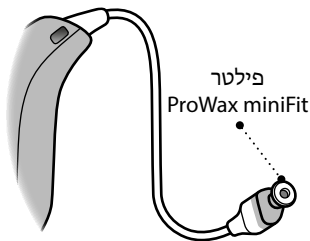
שלב 3



דחף בחוזקה על מנת לוודא שהכיפה מהודקת היטב.

## פילטר ProWax miniFit

לרמקול יש פילטר שעווה לבן שמחובר לקצה בו הכיפה מחוברת. פילטר שעווה מונע משעוות אוזניים ולכלוך להזיק לרמקול.



ודא שאתה מחליף את הפילטר כשהוא סתום, או אם מכשיר השמיעה אינו מתפקד כרגיל. לחלופין, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך. הסר את הכיפה מהרמקול לפני שמחליפים את סנן השעווה. כדי לעשות זאת, עיין בחלק של החלף אוזניות סטנדרטיות.

### הערה חשובה

ודא שאתה משתמש תמיד באותו סוג של פילטר שעווה שסופק במקור עם מכשיר השמיעה. אם יש לך ספקות בקשר לשימוש או החלפת פילטר השעווה, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

# החלפת פילטר מסוג ProWax miniFit

1. כלי



הסר את הכלי מהתושבת. למכשיר שני פינים, אחד ריק להסרה ואחד חדש עם פילטר השעווה החדש.

2. הסר



דחוף את הפין הריק לתוך פילטר השעווה ברמקול ומשוך אותו החוצה.

3. הכנס



החדר את פילטר השעווה החדש על ידי שימוש בפין השני. הוצא את הכלי והשלך אותו.

הערה

אם אתה משתמש במיקרומולד/תבנית עוצמה או ב-LiteTip, קלינאי התקשורת שלך צריך להחליף את פילטר השעווה ברמקול.

## ניקוי אוזניות מותאמות אישית

יש לנקות את האוזניה לעתים קרובות.

לאוזניה יש פילטר שעווה לבן\* המונע משעוות אוזניים ולכלוך להזיק לרמקול. ודא שאתה מחליף את הפילטר כשהוא סתום, או אם מכשיר השמיעה אינו מתפקד כרגיל.

לחלופין, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

- נקה את פתח האוורור על ידי החדרת המברשת דרך החור, תוך כדי סיבוב עדין.



פתח אוורור

פילטר ProWax

### הערה

אם אתה משתמש במיקרומולד/תבנית עוצמה או ב-LiteTip, קלינאי התקשורת שלך צריך להחליף את פילטר השעווה ברמקול.  
\* לתבנית VarioTherm Micro ו-LiteTip אין פילטר שעווה

### הערה חשובה

אם הכיפה אינה על הרמקול כשמסירים אותה מהאוזן, יתכן והכיפה עדיין נמצאת בתעלת האוזן. להוראות נוספות, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

# החלפת פילטר ProWax

1. כלי



הסר את הכלי מהתושבת.  
לכלי שני פינים: אחד ריק  
להסרה ואחד  
עם פילטר  
שעווה חדש.

2. הסר



דחוף את הפין הריק לתוך  
פילטר השעווה ברמקול ומשוך  
אותו החוצה.

3. הכנס

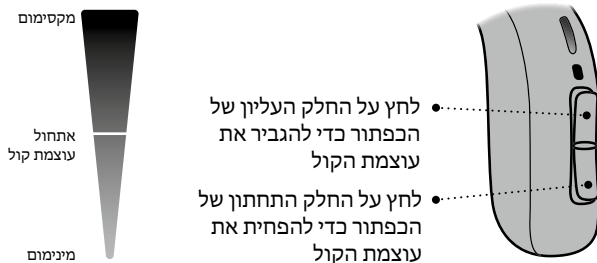


החדר את פילטר השעווה  
החדש על ידי שימוש בפין  
השני. הוצא את הכלי והשלך  
אותו.

## שנה עוצמה

הלחצן מאפשר לך לכוון את עוצמת השמע. כאשר אתה מעלה או מוריד את העוצמה, ישמע ציפצוף.

למידע בנוגע לזמני לחיצה על הלחצן, ראה את הלוח סקירת הגדרות כלליות למכשיר השמיעה שלך-הגדרות הפרטיות שלך למכשיר השמיעה שלך בסוף החוברת הזאת.



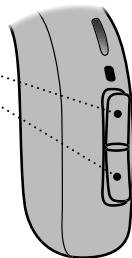
## שינוי תוכנית

ניתן לתכנת עד ארבע תוכניות שונות במכשיר השמיעה שלך. אלה מתוכנות על ידי קלינאי התקשורת. תשמע אחד עד ארבעה צלילים כשאתה מחליף תוכנית בהתאם לזהות התוכנית.

● לחץ על הלחצן כדי להחליף בין תוכניות.

מחזור התוכניות מחליף תוכנית אחת קדימה כאשר לוחצים על החלק העליון של הלחצן, לדוגמה תוכנית 1 ל-2 או תוכנית 4 ל-1.

אם החלק התחתון של הלחצן נלחץ, מחזור התוכנית הולך בכיוון הפוך לאחור, לדוגמה 2 ל-1 או תוכנית 1 ל-4.



למידע בנוגע לצלילים ראה את החלק של **סמני קול ו-LED**.

למידע בנוגע לזמני לחיצה על הלחצן, ראה את הלוח **סקירת הגדרות כלליות למכשיר השמיעה שלךב-הגדרות הפרטיות שלך למכשיר השמיעה שלךבסוף החוברת הזאת**.

# אחסון מכשירי השמיעה שלך

(רק miniRITE R)

כאשר אינך משתמש במכשירי השמיעה שלך, המטען הוא המקום הטוב ביותר לשמור עליהם.

כדי להבטיח חיים ארוכים לסוללה הנטענת במכשיר השמיעה, אין לחשוף אותו לחום קיצוני. לדוגמה, אין להשאיר את מכשיר השמיעה בשמש, מול חלון או ברכב, אפילו אם מכשיר השמיעה נמצא במטען.

## אחסון לזמן ארוך

לפני שאתה מניח בצד או מאחסן את מכשיר השמיעה לתקופת זמן ארוכה (יותר מ-14 יום), ודא שאתה טוען קודם את מכשיר השמיעה עד הסוף, ולאחר מכן כבה אותו. בדרך זו, ניתן להטעין שוב את הסוללה.

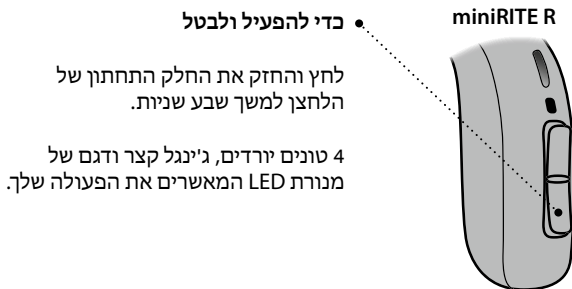
### הערה

כדי להגן על הסוללה הנטענת, יש צורך שתטעין את מכשיר השמיעה כל שישה חודשים. אם מכשיר שמיעה המאוחסן אינו נטען בתוך תקופה של שישה חודשים, יש להחליף את הסוללה הנטענת.



## מצב טיסה

כשמצב הטיסה מופעל, חיבור הבלוטות® כבה. עם זאת, מכשיר השמיעה עדיין דולק ופועל. לחיצה על הלחצן במכשיר שמיעה אחד תפעיל את מצב הטיסה בשני מכשירי השמיעה. למידע בנוגע קולות ואורות ראה את החלק של **סמני קול ו-LED**.



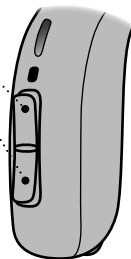
miniRITE T

כדי להפעיל ולבטל

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן  
לפחות שבע שניות.

ג'ינגל קצר והבהוב אור במנורת LED  
מאשרים את הפעולה שלך.

פתיחה וסגירה של בית הסוללה גם תבטל  
את מצב הטיסה.



## כדי להשתיק/ לבטל השתקה במכשיר השמיעה שלך

אתה יכול להשתיק את מכשיר השמיעה שלך על ידי שימוש באחד מההתקנים/יישומים הבאים:

- Oticon Companion
- ConnectClip
- Remote Control 3.0

### איך לבטל השתקה במכשירי השמיעה שלך

באפשרותך לבטל את ההשתקה במכשירי השמיעה שלך על ידי שימוש באחד מההתקנים/ היישומים האופציונליים או על ידי לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן במכשירי השמיעה.

### miniRITE T

באפשרותך גם להשתיק את מכשירי השמיעה שלך על ידי לחיצה על שני קצות הלחצן למשך ארבע שניות.

### **הערה חשובה**

אין להשתמש בפונקציית ההשתקה כמתג כיבוי, מכיוון שמכשיר השמיעה עדיין צורך זרם מהסוללה במצב זה.

## שימוש במכשיר שמיעה עם אייפון, אייפד ואייפוד

מכשירי שמיעה שלך הנם מכשירי שמיעה תומכי iPhone® המאפשרים תקשורת ישירה ושליטה עם iPhone, iPad או iPod touch.\*

ניתן להשתמש ב-Oticon Companion כדי לשלוט במכשירי השמיעה מהמכשיר הנייד שלך.\*

\*בנוסף, מכשירי השמיעה שלך מציעים תקשורת דו כיוונית ללא מגע יד עם מכשירי iPhone ו-iPad תואמים.\*

לסיוע בשימוש במכשיר השמיעה שלך עם אחד מהמוצרים האלה, יש ליצור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

שימוש המונח, מיוצר עבור Apple, פירושו שאביזר תוכנן להתחבר ספציפית למוצר/ים של Apple המזוהים במוטג זה ואושר על ידי המפתחים לעמוד בתקני הביצועים של Apple. Apple אינה אחראית לתפעול של מכשיר זה או לעמידתו בתקני הבטיחות והרגולציה.

## שימוש במכשיר השמיעה שלך עם מכשירי Android

מכשיר השמיעה תומך בהזרמת שמע עבור מכשירי שמיעה (ASHA) ומאפשר הזרמה ישירה ממבחר מכשירי אנדרואיד.\*

ניתן להשתמש ב-Oticon Companion כדי לשלוט במכשירי השמיעה מהמכשיר הנייד שלך.\*

לסיוע בשימוש במכשיר השמיעה שלך עם מכשירי אנדרואיד, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

\*לרשימה של מכשירי iPhone, iPad, iPod touch ו-Android, בקר באתר הבא: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility).

## התאמה וצימוד

להוראות על איך לצמד את מכשיר השמיעה שלך עם iPhone, iPad, iPod touch או מכשירי Android, בקר באתר הבא:

[www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

לרשימה של מכשירי iPhone, iPad, iPod touch ו-Android, בקר באתר הבא:

[www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## ניהול שיחות

באפשרותך לענות, לדחות או לסיים שיחות טלפון עם הלחצן במכשירי השמיעה שלך. פונקציה זאת תתאפשר לאחר צימוד מכשיר השמיעה שלך לאייפון תואם.\*

### לקבלה

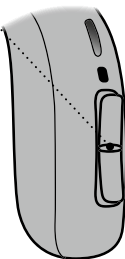
לחץ לחיצה קצרה על הלחצן על מנת לקבל שיחת טלפון.  
צליל קצר מאשר את פעולתך.

### לדחייה

לחץ והחזק את כהלחצן לדחיית שיחת טלפון.  
צלילים קצרים ויורדים מאשרים את פעולתך.

### לסיום

לחץ והחזק את הלחצן לסיום שיחת טלפון.  
צלילים קצרים ויורדים מאשרים את פעולתך.



\*לרשימה של מכשירי אייפון תואמים, בקר ב: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## אביזרים אלחוטיים ואפשרויות נוספות

קיים מגוון של אביזרים שיסייעו וישפרו את התפקוד עם מכשיר השמיעה האלחוטי שלך. הם יכולים לאפשר לך לשמוע ולתקשר בצורה טובה יותר במצבים יומיומיים.

### מתאם טלוויזיה 3.0

מכשיר המזרים שמע ישירות מהטלוויזיה וממכשירי שמע אלקטרוניים למכשיר השמיעה שלך.

### Remote Control 3.0

מכשיר הנותן אפשרות להחליף תוכנית, לכוון עוצמה או להשתיק את מכשיר השמיעה שלך.

### ConnectClip

מכשיר שיכול לשמש כמיקרופון מרחוק, אוזניות אלחוטיות ודיבורית, כשהוא משויך לטלפון הנייד שלך.

### Phone Adapter 2.0

מכשיר שבשימוש יחד עם מכשירי שמיעה ו-קונקטקליפ, מאפשר לתקשר ללא ידיים באמצעות טלפון קווי.



## Telecoil

Telecoil עוזר לך לשמוע טוב יותר כאשר משתמשים בטלפון עם לולאה מובנת, או כשאתה

בבניינים עם מערכות מובנות של השראה מגנטית כגון תיאטראות, בתי כנסת, כנסיות, מסגדים או אולמות הרצאה. סמל זה מוצג בכל מקום בו מותקנת מערכת עם השראה מגנטית.

## EduMic

מכשיר שניתן להשתמש בו כרמקול מרחוק בכיתות, סביבות עבודה, מקומות ציבוריים (בעזרת Telecoil) והגדרות נוספות.

## Oticon Companion

אפליקציה המעניקה לך גישה אלחוטית למכשירי השמיעה שלך באמצעות מכשיר נייד לשליטה בתפקוד, ומאפשרת עדכון של מכשירי השמיעה שלך מרחוק. להתקני iPhone, iPad, iPod touch, ו-Android. ודא שאתה מוריד ומתקין Oticon Companion מחנויות היישומונים הרשמיים בלבד.

Apple, הילוגו של Apple, iPhone, iPad, ו-iPod touch הם סימנים מסחריים של Apple Inc., הרשומה בארצות הברית ובמדינות נוספות. App Store הינו סימן שירות של Apple Inc. והילוגו של Google Play הם סימנים מסחריים של Google LLC.

## **Tinnitus SoundSupport™** (רשות)

### **שימוש ייעודי עבור Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport הינו כלי המיועד ליצור צלילים כדי לגרום להקלה זמנית עבור מטופלים הסובלים מטנטון כחלק מתוכנית Tinnitus SoundSupport.

אוכלוסיית היעד הינה אוכלוסיית המבוגרים מעל גיל 18.

Tinnitus SoundSupport מיועד לאנשי מקצוע מורשים בטיפול בשמיעה (אודיולוגים, מומחים במכשירי שמיעה ורופאי אף אוזן גרון) המיודעים להערכה וטיפול בטנטון וירידה בשמיעה. התאמת תכנית תמיכה בטנטון צריכה להתבצע על ידי קלינאי תקשורת שהשתלם בתוכנית ניהול טנטון.

## **הנחיות למשתמשים בתמיכת קול לטינטון**

הוראות אלה מכילות מידע אודות מחולל הקול לטנטון שיתכן שהופעל במכשירי השמיעה שלך על ידי קלינאי התקשורת שלך.

Tinnitus SoundSupport הינו התקן ניהול טינטון המיועד ליצור סיגנל קול בעל עוצמה מספיקה ורוחב פס כדי לעזור לטפל בטנטון.

קלינאי התקשורת שלך יציע לך את תוכנית מעקב הטיפול המתאימה. חשוב לפעול על פי העצה שלו/שלה ובהתאם להנחיות לטיפול.

### **שימוש רק בהתאם להנחיות**

נוהלי בריאות מיטביים מחייבים ביצוע הערכה רפואית על ידי רופא מומחה לאוזנים במקרה של תלונה על טנטון לפני שימוש במחולל קול. המטרה של אותה הערכה היא להבטיח שכל מצב רפואי הניתן לטיפול ושעלול לגרום טנטון יאובחן ויטופל לפני השימוש במחולל קול.

## אפשרויות קול והתאמות עוצמה

מחולל הקול לטנטון מתוכנת על ידי קלינאי התקשורת שלך כדי לאזן בין הפיצוי בגין פגיעה בשמיעה לבין הקלה על הטנטון. הוא מציע מספר אפשרויות קול שונות. יחד עם קלינאי התקשורת שלך, תוכל לבחור את הקול(ות) המועדף(ים) עליך.

### תוכניות Tinnitus SoundSupport

יחד עם קלינאי התקשורת שלך, תחליטו עבור איזה תוכניות תרצו להפעיל את Tinnitus SoundSupport. ניתן להפעיל את מחולל הקול עד לארבע תוכניות שונות.

### השתק

אם אתה נמצא בתוכנית עבודה מופעל Tinnitus SoundSupport, פונקציית ההשתקה תשתיק רק את הרעשים הסביבתיים ולא את הרעש מ-Tinnitus SoundSupport. למידע על איך להשתיק את מכשירי השמיעה שלך, ראה את החלק **השתק את מכשירי השמיעה שלך**.

## **כיוון עוצמה עם Tinnitus SoundSupport**

בעת בחירת תוכנית מכשיר השמיעה אשר תומכת ב-Tinnitus SoundSupport, קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את הלחצן במכשיר השמיעה שלך בלבד כך שיפעל כבקר עוצמת קול לצליל ההקלה בטינטון.

קלינאי התקשורת שלך מגדיר את שליטת העוצמה במחולל הקול באחת משתי האפשרויות:

- א) שנה עוצמה בכל אוזן בנפרד, או
- ב) שנה עוצמה בשתי האוזניים במקביל.

למידע נוסף בנוגע להתאמת עוצמה עם Tinnitus SoundSupport ראה את הטבלה **סקירת הגדרות Tinnitus SoundSupport למכשיר השמיעה שלך**-הגדרות הפרטיות שלך **למכשיר השמיעה שלך**בסוף העלון הזה.

## מגבלה על זמן השימוש

### שימוש יומי

רמות העוצמה של Tinnitus SoundSupport יכולות להוביל לנזק קבוע בשמיעה כשמשמשים בו לאורך זמן. קלינאי התקשורת שלך ימליץ לך על פרק הזמן המרבי לשימוש יומי ב-Tinnitus SoundSupport. אין להשתמש בו ברמות עוצמה לא נוחות.

ראה טבלת Tinnitus SoundSupport: **מגבלה בשימוש** בחלק "הגדרות הפרטניות של מכשיר השמיעה שלך" בסוף עלון זה כדי ללמוד כמה שעות ביום אתה יכול להשתמש בצורה בטוחה בצלילי מיסוך הטנטון במכשירי השמיעה שלך.

## מידע חשוב לקלינאי התקשורת אודות Tinnitus SoundSupport

### תיאור ההתקן

Tinnitus SoundSupport היא פונקציית מודול שקלינאי התקשורת יכול להפעיל במכשירי השמיעה.

### זמן שימוש מקסימלי

זמן השימוש ב-Tinnitus SoundSupport קטן עם הגדלת העוצמה מעל 80 dB(A) SPL. תוכנת ההתאמה תציג באופן אוטומטי אזהרה כאשר עוצמת מכשיר השמיעה עולה על 80 dB(A) SPL. ראה "סמן זמן שימוש מרבי" ליד גרף התאמת הטינטון בתוכנת ההתאמה.

### השליטה בעוצמה אינה מופעלת

כברירת מחדל, השליטה בעוצמה למחולל הקול אינה מופעלת במכשיר השמיעה. הסכנה לחשיפה לרעש גוברת כאשר השליטה בעוצמה מופעלת.

## אם השליטה בעוצמה מופעלת

יש להציג אזהרה אם אתה מפעיל את שליטת עוצמת הטנטון במסך **כפתורים וסמנים**. זה קורה אם ניתן לשמוע את קולות המחולל ברמות שיכולות לגרום לנזק בשמיעה.

**זמן השימוש המקסימלי** בתוכנת ההתאמה מציג את מספר השעות שהמטופל יכול להשתמש בבטחה ב-Tinnitus SoundSupport.

1. שים לב לזמן השימוש המרבי לכל תוכנית עבורה מופעל מחולל הקול לטינטון.

2. כתוב את הערכים האלה בטבלה **Tinnitus SoundSupport**:  
**מגבלות שימוש**, בחלק האחורי של חוברת זו.

3. הנחה את המטופל שלך בהתאם.

## **אזהרות הקשורות בטנטון**

אם קלינאי התקשורת שלך הפעיל את מחולל הקול לטינטון, אנא שים לב לאזהרות הבאות.

ישנם מספר נקודות שלגביהם יש לשים לב בשימוש בכל צליל הנוצר על ידי מכשיר ניהול טינטון. ביניהם ישנו הפוטנציאל להחמרת הטנטון ו/או שינוי פוטנציאלי בספי השמיעה.

אם אתה חווה או מבחין בשינוי בשמיעה או בטינטון, או כל סחרחורת, בחילה, כאבי ראש, פרפורי לב או גירוי אפשרי בעור בנקודת המגע עם המכשיר, עליך להפסיק באופן מיידי את השימוש במכשיר ולהתייעץ עם רופא, אודיולוג או קלינאי תקשורת.

כפי שקורה עם כל מכשיר, שימוש לוקה בפונקציית מחולל הצליל יכול לגרום לתופעות מזיקות. יש להיזהר כדי למנוע שימוש לא מאושר ולשמור על המכשיר מחוץ להישג ידם של ילדים וחיית מחמד.

### **זמן שימוש מקסימלי**

עקוב תמיד אחרי זמן השימוש המקסימלי ליום של Tinnitus SoundSupport על פי הייעוץ של קלינאי התקשורת שלך. שימוש ממושך עשוי להוביל להחמרה בטינטון או להחמרה בלקות השמיעה שלך.

## אזהרות כלליות

למען הביטחון האישי שלך וכדי להבטיח שימוש נכון, עליך להכיר את האזהרות הכלליות הבאות לפני השימוש במכשיר השמיעה שלך.

יש להתייעץ עם קלינאי התקשורת שלך אם אתה חווה פעולות בלתי צפויות או תקריות חמורות הקשורות במכשירי השמיעה במהלך השימוש או בגלל השימוש בו. קלינאי התקשורת שלך ייתן לך תמיכה להתמודדות עם בעיות, ואם יש צורך בכך, בדיווח ליצרן ו/או לרשויות המדינה.

אנא שים לב, מכשירי השמיעה לא יחזירו את השמיעה הרגילה ולא ימנעו ירידה נוספת או ישפרו את מצב השמיעה הנתון ללא מכשיר. מכשירי שמיעה הם רק חלק מאפשרויות שיקום השמיעה ויתכן ויש להשלים אותו באימוני שמיעה וקריאת שפתיים. יתרה מכך, שים לב שברוב המקרים, שימוש לא תדיר במכשירי שמיעה לא מאפשר למשתמש ליהנות מכל היתרונות שלו.

(miniRITE R רק)

טען את מכשירי השמיעה רק עם מטען ייעודי. מטענים אחרים עלולים לגרום נזק למכשירי השמיעה ולסוללות.

מכשירי השמיעה נתמך על ידי סוללת ליתיום יון נטענת שאינה ניתנת להסרה. אנא ודא שאתה מטעין את מכשירי השמיעה ואתה מכיר את המידע בנושא הטיפול והבטיחות הקשור למכשירי שמיעה נטענים.

אל תנסה לקבל גישה לסוללה שהוכנסה למכשיר השמיעה. רק קלינאי התקשורת שלך יכול להחליף את הסוללה.

### שימוש במכשירי שמיעה

יש להשתמש במכשירי שמיעה רק על פי ההנחיות וההתאמה של קלינאי התקשורת שלך. שימוש לא נכון יכול להוביל לאבדן פתאומי וקבוע של השמיעה. לעולם אין לאפשר לאחרים להרכיב את מכשירי השמיעה שלך מכיוון ששימוש לא נכון יכול לגרום לנזק קבוע לשמיעה שלהם.

## קיימת סכנת חנק וסכנה מבליעת סוללות או חלקים קטנים אחרים

יש להרחיק מכשירי שמיעה, חלקיהם וסוללות מהישג ידם של ילדים וכל אחד שעלול לבלוע פריטים אלה או יכול לגרום לעצמו נזק.

במקרה של בליעת סוללה, מכשיר שמיעה או חלק קטן, יש לפנות לרופא מיד.

(קטן miniRITE T)

קרו מקרים בהם אנשים התבלבלו בין סוללות לכדורי תרופות. לכן, בדוק את התרופות שלך היטב לפני בליעת כדור כלשהו.

## שימוש בסוללה (miniRITE T בלבד)

יש להשתמש אך ורק בסוללות שהומלצו על ידי קלינאי התקשורת שלך. סוללות באיכות נמוכה עלולות לדלוף ולגרום נזק בגוף.

לעולם אין לנסות לטעון מחדש את הסוללות שלך ואין להצית סוללות במקום להשליך אותן. קיימת סכנה שהסוללות תתפוצצנה.

## רק (miniRITE חומרי נפץ)

מכשיר השמיעה בטוח לשימוש בתנאי שימוש רגילים. מכשיר השמיעה לא נבדק לתאימות עם תקנים בינלאומיים בקשר לסביבות נפיצות.

לכן, אין להשתמש במכשיר השמיעה בסביבות עם סכנת פיצוץ לדוגמה מכרות, סביבות עשירות בחמצן או אזורים בהם מוחזקים חומרי הרדמה דליקים.

## סכנה קטלנית וסכנה לבליעת סוללות ליתיום יון או הנחתן באוזן או באף. (miniRITE R בלבד)

לעולם אין לבלוע סוללות ליתיום יון או להניח אותם באוזן או באף כי הם עלולים להוביל לפציעה רצינית או מוות בפחות משעתיים. זה יכול להיות בעקבות צריבות כימיות, שעלולות להזיק באופן בלתי הפיך לאף או לאוזן או להוביל לניקוב של האיברים הפנימיים. אם סוללת ליתיום יון נבלעת או מונחת באוזן או באף, פנה דחוף לחדר מיון. שמור על הסוללות באריזה המקורית עד השימוש. השלך מיד סוללות משומשות.

## אזהרות כלליות

### (סוללה נטענת miniRITE R בלבד)

אל תנסה לפתוח את מכשיר השמיעה, מכיוון שהוא עלול להזיק לסוללה.

אין לנסות להחליף את הסוללה. אם יש צורך להחליף את הסוללה, חזר את ההתקן לספק. אחריות השירות מבוטלת אם ישנם סימני השחתה.

במקרה של דליפת סוללה, אל תישא על הגוף את המטען שלך, מכיוון שהוא עלול לגרום לגירוי בעור עקב דליפות חומצות מהסוללה. אם העור שלך היה במגע עם חומצות הסוללה שדלפו, השתמש במטלית לחה כדי לנגב אותו ולוודא שלא נשארת חומצה על העור שלך. אם אתה חווה גירוי בעור, התייעץ עם הרופא שלך. להוראות טיפול נוספות במכשיר השמיעה שלך התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

הבטיחות בטעינת סוללות באמצעות מחבר USB נקבעת על ידי מקור האות החיצוני. כאשר הוא מחובר לצידו חיצוני המחובר לשקע חשמל, ציוד זה חייב לעמוד בתקן IEC 62368-1 או בתקני בטיחות מקבילים.

### תקלות

היה מודע לאפשרות שמכשיר השמיעה שלך יפסיק לעבוד ללא התראה. קח את זה בחשבון אם אתה תלוי בקולות התרעה (לדוגמה בנהיגה בתנועה סואנת). מכשירי השמיעה עלולים להפסיק לעבוד, לדוגמה הסוללות התרוקנו או אם הצינורית נסתמת על ידי לחות או שעוות אוזן.

## שתלים פעילים

מכשיר השמיעה נבדק ומאופיין ביסודיות לבריאות האדם על פי סטנדרטים בינלאומיים לחשיפה אנושית (Specific Absorption Ratio - SAR), הספק אלקטרומגנטי ומתחים לגוף האדם.

ערכי החשיפה הם מתחת למגבלות בטיחות המקובלות ברמה בינלאומית עבור SAR כוח אלקטרומגנטי וולטג'ים מוחדרים לגוף אנוש המוגדרים בסטנדרטים של בריאות בני אדם ודו קיום עם שתלים רפואיים פעילים, כגון קוצבי לב ודפיברילטוריים.

אם יש לך שתל מוחי פעיל, אנא פנה ליצרן של ההתקן המושתל לקבלת מידע אודות הסיכון להפרעה.

מגנט ה-Autophone או MultiTool (עם מגנט מוטמע) צריך להישמר לפחות 30 ס"מ רחוק מהשתל, לדוגמה, אין להחזיק אותו בכיס החולצה סמוך לחזה.

עקוב אחרי כל ההוראות המומלצות על ידי היצרנים של דפיברילטורים להשתלה וקוצבים בקשר לשימושם עם מגנטים.

## שתלי שבלול

אם אתה משתמש בשתל שבלול (CI) באוזן אחת ובמכשיר שמיעה באוזן השנייה, הקפד תמיד להחזיק את ה-CI שלך לפחות 1 ס"מ (0.4 אינצ'ים) ממכשיר השמיעה שלך. השדה המגנטי מהמגנטים של מעבדי קול CI, שבלולים ומגנטים, עלולים לגרום לנזק בלתי הפיך לרמקול במכשיר השמיעה שלך. לעולם אין להניח את המכשירים קרובים זה לזה על שולחן, לדוגמה בעת ניקוי או החלפת סוללות. אין לשאת את מערכת שתל השבלול ומכשיר השמיעה ביחד באותה קופסה.

## אזהרות כלליות

### כיפה מנותקת בתעלת האוזן

אם הכיפה אינה על הרמקול כשמסירים אותה מהאוזן, יתכן והכיפה עדיין נמצאת בתעלת האוזן. להוראות נוספות, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

### סריקת X-ray/CT/MR/PET, אלקטרותרפיה וכירורגיה

הסר את מכשיר השמיעה שלך לפני בדיקות רנטגן וסריקות CT/MR/PET, אלקטרותרפיה, ניתוחים וכו' מכיוון שמכשיר השמיעה שלך עלול להיפגע בעת שיפה לשדות אלקטרומגנטיים חזקים.

### חום וכימיקלים

אין לחשוף את מכשיר השמיעה לחום קיצוני, למשל להשאיר אותו בתוך מכונית שחונה בשמש. אין לייבש את מכשיר השמיעה במיקרוגלים או בתנורים אחרים.

הכימיקלים במוצרי קוסמטיקה, תרסיס לשיער, בושם, משחת גילוח, קרם שיזוף ותרסיסים דוחי חרקים עלולים לפגוע במכשיר השמיעה. הסר תמיד את מכשיר השמיעה שלך לפני שמתמשים במוצרים אלה ואפשר זמן יבוש לפני השימוש.

### חיבור לצידוד חיצוני

ביטחון מכשירי השמיעה כשהם מחוברים לצידוד חיצוני עם כבל USB ו/או ישירות, נקבע על ידי מקור האות החיצוני. כאשר מכשירי השמיעה מחוברים לצידוד חיצוני המחובר לשקע חשמל, ציוד זה חייב להתאים ל-IEC 62368-1 או לסטנדרטים מקבילים של בטיחות.

### **מכשירי שמיעה חזקים**

יש לתת תשומת לב מיוחדת כשבוחרים, מתאימים ומשתמשים במכשירי שמיעה חזקים שעוצמת הקול המקסימלית עוברת 132 dB SPL (FW) (IEC 60318-4/IEC 711), מכיוון שקיימת סכנה של פגיעה בשמיעה של המשתמש במכשירי השמיעה.

למידע האם המכשיר שלך הוא מכשיר שמיעה חזק מאוד, ראה את חלק סקירת הדגם בעלון זה.

### **תופעות לוואי אפשריות**

מכשירי שמיעה, תבניות או אוזניות עלולים לגרום להצטברות מוגברת של שעוות אוזניים.

החומרים הלא אלרגנים המשמשים מכשירי שמיעה עלולים במקרים נדירים לגרום לגירוי בעור או לתופעות לוואי אחרות.

אנא פנה לייעוץ עם רופא אם מתקיימים תנאים אלה.

### **שימוש במטוס**

למכשירי השמיעה יש טכנולוגיה אלחוטית בלחותות'. כשאתה על מטוס, יש לשים את מכשירי השמיעה במצב טיסה כדי לנתק בלחותות' אלא אם יש אישור לבלחותות' על ידי צוות הטיסה.

### **שימוש של אביזרים מצד שלישי**

השתמש רק באביזרים, מוליכים או כבלים המסופקים על ידי היצרן. אביזרים לא מקוריים יכולים לגרום לתאימות אלקטרומגנטית מופחתת (EMC) של מכשירי השמיעה שלך.

### **אסור לבצע שינוי במכשירי השמיעה**

שינויים שלא אושרו בצורה מפורשת על ידי היצרן יבטלו את האחריות על המכשיר.

## אזהרות כלליות

### הפרעה

מכשירי השמיעה נבדקו ביסודיות להפרעות בהתאם לתקנים הבינלאומיים המחמירים ביותר, כולל EN/IEC 60601-1-2 ותיקוניו. מכשירי השמיעה נבדקו באופן נרחב למקרה של הפרעות לתקנים הבינלאומיים הנוקשים ביותר.

הפרעות אלקטרומגנטיות יכולות להתרחש בקרבת ציוד עם הסמל בשמאל. ציוד תקשורת RF (תדר רדיו) נייד יכול להשפיע על הביצוע של מכשיר השמיעה שלך. אם מכשיר השמיעה שלך מושפע על ידי הפרעה אלקטרומגנטית, זוז מהמקור כדי להפחית את ההפרעה.



# פתרון בעיות

miniRITE T1 miniRITE R

סיבות אפשריות	ממצא
מכשיר השמיעה הוא בלי סוללה	אין קול
סוללה מתה	
אוזניות סתומות (כיפה, Grip-Tip או אוזניה)	
המיקרופון של מכשיר השמיעה הושקק	
פתח יציאת השמע סתום	שמע לסירוגין או מופחת
לחות	
אוזנית מכשיר השמיעה הוחדרה באופן שגוי	שריקה, צפצוף
שעות אוזניים הצטברה בתעלת האוזן	
אם מכשיר השמיעה שלך משמיע שמונה צפצופים, ארבע פעמים ברצף מכשיר השמיעה שלך זקוק לבדיקת שירות במעבדה	צפצוף
חיבור הבלותות' נכשל	בעיות צימוד עם טלפון חכם
רק מכשיר שמיעה אחד מותאם	

הטען את מכשיר השמיעה (miniRITE R רק) / החלף את הסוללה (miniRITE T רק)

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך (miniRITE R רק) / החלף את הסוללה (miniRITE T רק)

ניקוי האוזניה  
החלף את פילטר השעווה, הכיפה או ה-Grip-Tip

בטל את השתקת המיקרופון של מכשיר השמיעה

נקה את האוזניה או החלף את פילטר שעווה, הכיפה או Grip-Tip

נגב בעדינות את מכשיר השמיעה ואפשר לו להתייבש

הכנס מחדש את האוזניה

בדוק את תעלה האוזן על ידי הרופא שלך

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

- 1) ביטול צימוד של מכשיר השמיעה שלך
- 2) בטלפון שלך, כבה והדלק בלוחות 'שוב
- 3) כבה את מכשיר השמיעה ולאחר מכן הדלק אותו מחדש
- 4) צמד מחדש את מכשיר השמיעה (להדרכה, בקר בכתובת: [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing))

## פתרון בעיות

miniRITE R רק – כדי לפתור בעיות במטען, ראה הוראות שימוש במטען שלך.

סיבות אפשריות	ממצא
המטען אינו מופעל	מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה נשארות כבויות כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען
מכשיר השמיעה או טמפרטורת המטען חמה או קרה מדי	
הטעינה לא שלמה. המטען הפסיק להטעין כדי להגן על הסוללה.	
מכשיר השמיעה לא יושב כשורה במטען	
המכשיר לא היה בשימוש לתקופת זמן ממושכת	מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בירוק כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען
שגיאת מערכת	מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען

בדוק שהמטען מחובר כראוי לשקע או שלבנק הכוח יש מספיק סוללה

הזז את המטען ומכשיר השמיעה למיקום עם טמפרטורה בין  $+5^{\circ}\text{C}$   $+40^{\circ}\text{C}$  ( $+41^{\circ}\text{F}$   $+104^{\circ}\text{F}$ )

הכנס מחדש את מכשירי השמיעה למטען. זה משלים את הטעינה תוך כ-15 דקות.

בדוק אם אין חפצים זרים בעוגני הטעינה

תלוי עד כמה סוללת מכשיר השמיעה התרוקנה, מכשיר השמיעה חוזר אוטומטית למצב טעינה רגיל לאחר פרק זמן של עד 10 דקות. ודא שאתה משאיר את מכשירי השמיעה במטען במהלך התהליך הזה.

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

## עמידות במים ובאבק (IP68)

מכשיר השמיעה שלך אטום לאבק ומוגן מפני חדירת מים, מה שאומר שהוא נועד לשימוש בכל מצבי הימים. לכן, אין אתה צריך לחשוש מלחות או להירטב בגשם. אם מכשיר השמיעה שלך בא במגע עם מים ומפסיק לפעול, אנא פעל לפי ההנחיות האלה.

### miniRITE R

לפני שאתה מטעין את מכשירי השמיעה שלך ודא שאתה מנגב כל לחות.

### miniRITE T

אם מכשיר השמיעה שלך בא במגע עם מים ומפסיק לעבוד, פעל לפי ההוראות הבאות:

1. נגב בעדינות את המכשיר מהמים
2. פתח את בית הסוללה, הוצא את הסוללה ונגב בעדינות אם יש מים בבית הסוללה
3. תן למכשיר השמיעה להתייבש כאשר בית הסוללה פתוח במשך 30 דקות
4. הכנס סוללה חדשה

### הערה חשובה

אין להרכיב את מכשיר השמיעה שלך בזמן המקלחת ופעילות במים. אין לטבול את מכשיר השמיעה שלך במים או בנוזלים אחרים.

## תנאי שימוש

(קminiRITE R)

<b>תנאי הפעלה</b>	טמפרטורה: $+5^{\circ}\text{C}$ - $+40^{\circ}\text{C}$ ( $41^{\circ}\text{F}$ - $104^{\circ}\text{F}$ ) לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל
<b>תנאי טעינה</b>	טמפרטורה: $+5^{\circ}\text{C}$ - $+40^{\circ}\text{C}$ ( $41^{\circ}\text{F}$ - $104^{\circ}\text{F}$ ) לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל
<b>תנאי הובלה ואחסון</b>	הטמפרטורה והלחות לא יעברו את המגבלות למטה לתקופות ארוכות במהלך הובלה ואחסון:  <b>הובלה:</b> טמפרטורה: $-20^{\circ}\text{C}$ עד $+60^{\circ}\text{C}$ ( $-4^{\circ}\text{F}$ עד $140^{\circ}\text{F}$ ) לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל  <b>אחסון:</b> טמפרטורה: $-20^{\circ}\text{C}$ עד $+30^{\circ}\text{C}$ ( $-4^{\circ}\text{F}$ עד $86^{\circ}\text{F}$ ) לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל

הערה  
למידע נוסף על תנאי השימוש של המטען, ראה את הוראות המטען שלך.

## תנאי שימוש

(רק miniRITE T)

<p>טמפרטורה: <math>+40^{\circ}\text{C} - +1^{\circ}\text{C}</math> (<math>104^{\circ}\text{F} - 34^{\circ}\text{F}</math>) לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי הפעלה</b></p>
<p>הטמפרטורה והלחות לא יעברו את המגבלות למטה לתקופות ארוכות במהלך הובלה ואחסון:</p> <p><b>הובלה:</b> טמפרטורה: <math>+60^{\circ}\text{C} - -25^{\circ}\text{C}</math> (<math>140^{\circ}\text{F} - -13^{\circ}\text{F}</math>) לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p> <p><b>אחסון:</b> טמפרטורה: <math>+60^{\circ}\text{C} - -25^{\circ}\text{C}</math> (<math>140^{\circ}\text{F} - -13^{\circ}\text{F}</math>) לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי הובלה ואחסון</b></p>

## מידע טכני

מכשיר השמיעה מכיל שתי טכנולוגיות רדיו:

מכשיר השמיעה מכיל משדר רדיו

המשמש טכנולוגיית אינדוקציה מגנטית לטווח קצר המופעל על 3.84 MHz. כוח השדה המגנטי של המשדר חלש מאוד ותמיד מתחת ל-15 nW (לרוב מתחת ל-12.20 dBμA/ft) (-40 dBμA/m במרחק 10 מ' (33 רגל)).

מכשיר השמיעה גם מכיל משדר רדיו המשמש

בטכנולוגיית Bluetooth Low Energy וטכנולוגיית רדיו לטווח קצר, שתיהן מופעלות ב-ISM בפס 2.4 GHz.

משדר הרדיו חלש ותמיד מתחת ל-9 mW שווה ל-9.6 dBm בסה"כ כוח הקרנה.

השתמש במכשירי השמיעה שלך רק באזורים שבהם שידור אלחוטי מותר.

מכשירי השמיעה תואמים את התקנים הבינלאומיים הנוגעים למשדרי רדיו, תאימות אלקטרומגנטית וחיפה לבני אדם.

בגלל המקום המוגבל הזמין על מכשיר השמיעה, ניתן למצוא אישורים רלוונטיים בחוברת זו. ניתן למצוא מידע נוסף ב-"עלון מידע טכני" ב-[www.oticon.global](http://www.oticon.global)

הצהרת התאמה זמינה במטה החברה.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

היצרן מצהיר שמכשיר שמיעה זה עומד בדרישות  
הבטיסיות ובהוראות רלוונטיות אחרות בהוראה  
אירופאית 2014/53/EU.

מכשיר רפואי זה תואם תקנה למכשירים רפואיים  
(EU) 2017/745.



פסולת מציד אלקטרוני  
צריכה להיות מטופלת  
בהתאם להוראות מקומיות.






SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
דנמרק



## תיאור סמלים וקיצורים המופיעים בעלון זה

<p><b>אזהרות</b> יש לקרוא טקסט המסומן עם סמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.</p>	
<p><b>יצרן</b> ההתקן מיוצר על ידי יצרן ששמו וכתובתו מצוינים ליד הסמל. מציין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בתקנות האיחוד האירופי ו-2017/745.</p>	
<p><b>סימן CE</b> המכשיר עומד בכל התקנות וההנחיות הנדרשות של EU. המספר בן ארבע הספרות מסמל את זיהוי הגורם המורשה.</p>	
<p><b>פסולת אלקטרונית (WEEE)</b> מיחזור מכשירי שמיעה, אביזרים או סוללות חייב להתבצע בהתאם להנחיות מקומיות. משתמשים במכשירי שמיעה יכולים גם להחזיר פסולת אלקטרונית לקלינאי התקשורת שלהם. ציוד חשמל מכוסה על ידי הנחיית 2012/19/EU של פסולת וציוד אלקטרוני (WEEE).</p>	
<p><b>סימן עמידה בתקן (RCM)</b> ההתקן מתאים לבטיחות בחשמל, EMC ודרישות של ספקטרום רדיו עבור התקנים שסופקו לשווקים האוסטרלי והניו זילנדי.</p>	
<p><b>קוד IP</b> מציין את סוג ההגנות נגד חדירה מזיקה של מים וחומרים חלקיקיים על פי EN 60529. IP6X מציינ הגנה מוחלטת נגד אבק. IPX8 מציינ את ההגנה מפני השפעות טבילה רציפה במים.</p>	
<p><b>לוגו של בלוטות'</b> סימן מסחרי רשום של Bluetooth SIG, Inc במקום בו כל שימוש מצריך רישיון.</p>	
<p><b>מיועד לתגים של אפל</b> מציין שההתקן מתאים ל-iPhone, iPad ו-iPod touch.</p>	
<p><b>תג אנדרויד</b> מציין שההתקן תואם לאנדרויד.</p>	

## תיאור סמלים וקיצורים המופיעים בעלון זה

<p><b>לולאת שמיעה</b> לוגו זה כולל את הסמל האוניברסלי לעזרה בשמיעה. משמעות ה-"T" היא שמותקנת לולאת שמיעה.</p>	
<p><b>משדר תדר רדיו (RF)</b> מכשיר השמיעה שלך מכיל משדר RF.</p>	
<p><b>מספר פריט למעקב גלובלי</b> מספר בן 14 ספרות ייחודי וגלובלי המשמש לזיהוי התקנים רפואיים כולל תוכנות להתקנים רפואיים. GTIN בעלון זה קשור לקושחה של התקן רפואי (GTIN). (FW) או תווית אריזת תקינה קשורה לחומרת התקנים רפואיים.</p>	<b>GTIN</b>
<p><b>FW</b> גרסת הקושחה המשמשת בהתקן.</p>	

## תיאור של סמלים נוספים המופיעים על גבי תוויות

<p><b>שמור במצב יבש</b> מציין מכשיר רפואי אשר זקוק להגנה מפני לחות.</p>	
<p><b>מספר קטלוגי</b> מציין את המספר הקטלוגי של היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.</p>	
<p><b>מספר סידורי</b> מציין את המספר הסידורי של היצרן כך שניתן יהיה לזהות מכשיר רפואי ספציפי.</p>	
<p><b>מכשיר רפואי</b> מכשיר זה הנו מכשיר רפואי.</p>	
<p><b>סמל מחזור סוללה</b> סמל למחזור סוללת ליתיום.</p>	
<p><b>מגבלת טמפרטורה</b> מציין את מגבלות הטמפרטורה אליהן ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.</p>	
<p><b>מגבלת לחות</b> מציין את טווח הלחות שאליה ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.</p>	
<p><b>זיהוי תדירות רדיו</b> מציין נוכחות של תג זיהוי לתדרי רדיו פסיביים המשולבים במכשיר למטרות ייצור ושירות.</p>	
<p><b>מזהה מכשיר ייחודי</b> מציין ספק המכיל מידע מזהה מכשיר ייחודי</p>	

## אחריות בינלאומית

שיתכן יכול לפתור בעיות קלות והתאמות באופן מייד. קלינאי התקשורת שלך יכול לגבות תשלום עבור השירות שלו.

המכשיר שלך מכוסה על ידי כל אחריות בינלאומית מונפקת על ידי היצרן. אחריות בינלאומית זאת מכסה פגמים בחומר ופגמי יצור בהתקן עצמו, אבל לא באביזרים כגון סוללות, צינורות, רמקולים, אוזניות, מסננים וכלי. בעיות הנובעות מטיפול לא נכון/לא ראוי, שימוש יתר, תאונות, תיקונים שנעשו על ידי צד לא מורשה, חשיפה לתנאי שחיקה, שינויים פיזיים באוזן שלך, נזק בעקבות חפצים זרים החודרים למכשיר, או התאמות לא נכונות אינן מכוסות על ידי האחריות הבינלאומית ועשויים לבטל אותה. האחריות הבינלאומית הנ"ל לא משפיעה על כלזכות חוקית שיתכן שיש לך תחת חקיקה לאומית תקפה החלה על מכירת מוצרי צריכה במדינה בה קנית את המכשיר שלך. יתכן וקלינאי התקשורת שלך הנפיק גם אחריות שמכסה מעבר לסעיפים של אחריות בינלאומית זו. אנא היוועץ איתו למידע נוסף.

### אם אתה זקוק לשירות

קח את המכשיר שלך לקלינאי התקשורת שלך,

# אחריות

## אישור

שם הבעלים: \_\_\_\_\_

מכון השמיעה: \_\_\_\_\_

כתובת מכון השמיעה: \_\_\_\_\_

טלפון של המכון: \_\_\_\_\_

תאריך רכישה: \_\_\_\_\_

תקופת אחריות: \_\_\_\_\_ חודש: \_\_\_\_\_

מכשיר שמאל: \_\_\_\_\_ מספר סידורי: \_\_\_\_\_

מכשיר ימין: \_\_\_\_\_ מספר סידורי: \_\_\_\_\_

## הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

Tinnitus SoundSupport: מגבלה על השימוש			
ללא מגבלות שימוש			<input type="checkbox"/>
עוצמה מרבית (טינטון)	עוצמת אתחול (טינטון)	תוכנית	
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	1	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	2	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	3	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	4	<input type="checkbox"/>

## Tinnitus SoundSupport סקירת הגדרות למכשיר השמיעה שלך

שמאל	ימין
<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא	<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא
Tinnitus SoundSupport	

(א) איך לשנות את העוצמה של Tinnitus SoundSupport בכל אוזן בנפרד כדי להגביראו להחליש את העוצמה (במכשיר שמיעה אחד בלבד), לחץ לחיצות קצרות על החלק העליון של הלחצן שוב ושוב עד שתגיע לעוצמה הרצויה.

(ב) איך לשנות את עוצמת ה-Tinnitus SoundSupport בשתי האוזניים בו זמנית אתה יכול להשתמש במכשיר שמיעה אחד כדי להגביר את הקול בשני מכשירי השמיעה. כאשר משנים את העוצמה במכשיר שמיעה אחד, העוצמה במכשיר השמיעה השני תשתנה בהתאם. כדי להגביר את העוצמה, לחץ לחיצות קצרות על החלק העליון של הלחצן שוב ושוב. כדי להחליש את העוצמה, לחץ לחיצות קצרות על החלק התחתון של הלחצן שוב ושוב.

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## סקירת הגדרות למכשיר השמיעה שלך





שמאל		ימין
<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא	שינוי תוכנית	<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא
<input type="checkbox"/> לחיצה קצרה		<input type="checkbox"/> לחיצה קצרה
<input type="checkbox"/> לחיצה ארוכה		<input type="checkbox"/> לחיצה ארוכה
<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא	שנה עוצמה	<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא
<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא	השתקה (miniRITE T בלבד)	<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא
<b>סמני שליטת עוצמה</b>		
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	התראות קוליות לעוצמה מיני/מקס	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	התראות קוליות בזמן שינוי עוצמה	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	התראות קוליות בעוצמת אתחול	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי
<b>סמני סוללה</b>		
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	אזהרת סוללה חלשה	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי


למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## סמני מנורת LED וקול

קולות שונים ודפוסי אור מציגים את סטטוס מכשיר השמיעה. הסמנים השונים מוצגים בעמודות הבאות. לסמני אור במטען שלך, ראה את הוראות שימוש במטען.

קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר סמני מנורת LED וקול כדי להתאים להעדפות שלך.

תוכנית	<input type="checkbox"/> קול	<input type="checkbox"/> נורת LED*	מתי להשתמש
1	צליל 1		
2	2 צלילים		
3	3 צלילים		
4	4 צלילים		

 הבהוב ירוק קצר

\*נורת LED מהבהבת ברציפות או חוזרת שלוש פעמים עם 3 הפסקות



המשך בעמוד הבא



הערות נורת LED	נורת LED	קול	פועל/כבוי
מוצג פעם אחת		<input type="checkbox"/> ג'ינגל	מופעל
		<input type="checkbox"/> 4 טונים יורדים	כבוי (miniRITE R רק)
	<b>נורת LED</b>	<b>קול</b>	<b>עוצמת קול</b>
		<input type="checkbox"/> 2 ציפופים	עוצמת אתחול
		<input type="checkbox"/> 3 ציפופים	עוצמה מינימום/מקסימום
		<input type="checkbox"/> ציפוף אחד	עוצמה למעלה/למטה
רציפים או חוזרים 3 פעמים			השתק

הבהוב ירוק ארוך  
 הבהוב ירוק קצר  
 הבהוב כתום ארוך  
 הבהוב כתום קצר

הערות נורת LED	נורת LED <input type="checkbox"/>	קול <input type="checkbox"/>	אביזרים
רציפים או חוזרים 3 פעמים		2 צלילים שונים	מתאם טלויזיה 3.0
		2 צלילים שונים	EduMic
		2 צלילים שונים	ConnectClip
	נורת LED <input type="checkbox"/>	קול <input type="checkbox"/>	מצב טיסה
		4 צלילים יורדים + ג'ינגל קצר	מצב טיסה פעיל (miniRITE R)
3 זמין רק כשנבחרה חזרה שלוש פעמים		4 צלילים יורדים + ג'ינגל קצר	מצב טיסה לא פעיל (miniRITE R)
רציפים או חוזרים 3 פעמים		ג'ינגל קצר	מצב טיסה פעיל (miniRITET)
3 זמין רק כשנבחרה חזרה שלוש פעמים		ג'ינגל קצר	מצב טיסה לא פעיל (miniRITET)

הבהוב ירוק ארוך   
  הבהוב ירוק קצר   
  הבהוב כתום ארוך   
  הבהוב כתום קצר

הערות נורת LED	נורת LED	קול	אזהרות
הבהוב רציף		<input type="checkbox"/> 3 טונים מתחלפים	סוללה חלשה
		<input type="checkbox"/> התראות קוליות	
		4 צלילים יורדים	כיבוי סוללה
חוזרים ארבע פעמים		8 ביפים שחוזרים 4 פעמים	יש צורך בשירות בדיקה במעבדה
ראה את החלק של פתרון בעיות	כיבוי		מנורות ה-LED של מכשיר השמיעה נשארות דלוקות כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען (miniRITE רק)

הערות נורת LED	נורת LED	קול	אזהרות
הבהוב רציף. ראה את החלק של פתרון בעיות.			מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען (miniRITE R רק)
הבהוב רציף. ראה את החלק של פתרון בעיות.			מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בירוק כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען (miniRITE R רק)

 הבהוב ירוק ארוך  הבהוב ירוק קצר  הבהוב כתום ארוך  הבהוב כתום קצר

267134LL / 2024.02.15 / v2

**oticon**  
life-changing **technology**

